



Wielkanoc po angielsku: wstęp

Wielkanoc po angielsku czyli *Easter*, jest świętowana nieco inaczej niż w Polsce. Tak samo jak ze świętem [Bożego Narodzenia \(Christmas\)](#) sposoby obchodzenia Wielkanocy dość znacząco się od siebie różnią w poszczególnych krajach. Czym różni się tradycyjna Wielkanoc w USA, Wielkiej Brytanii od świętowania w Polsce? Jedzeniem, obrządkami mszalnymi, a nawet zabawami. Oto słownictwo i zwyczaje wielkanocne po angielsku.

Dlaczego Wielkanoc jest ruchomym świętem?

To dlatego, że Niedziela Wielkanocna to pierwsza niedziela po pierwszej pełni księżyca (**full moon**), która występuje po pierwszym dniu wiosny czyli po 21 marca. Dlatego Wielkanoc może wypaść pomiędzy 22 marca a 25 kwietnia.

a movable holiday – święto ruchome

Wielkanoc po angielsku: polskie tradycje wielkanocne

Wielkanoc to najważniejsze święto chrześcijańskie (**Christian holiday**). Co roku, miliony celebryją zmartwychwstanie (**resurrection**) Jezusa Chrystusa, które według Nowego Testamentu nastąpiło trzy dni po ukrzyżowaniu Chrystusa. Celebrowanie Wielkanocy rozpoczyna się od Wielkiego Czwartku (**Holy Thursday**), który rozpoczyna Triduum

Paschalne. Następnie jest Wielki Piątek (**Good Friday**) podczas którego obowiązuje ścisły post (**fast**) i odprawia się drogę krzyżową (**Way of the Cross**). W Wielką Sobotę (**Good Saturday**) tradycyjnie następuje święcenie potraw wielkanocnych – święconek. Niedziela Wielkanocna zaczyna się poranną mszą zwaną rezurekcją. W Wielkanoc rodziny spotykają się przy wspólnym śniadaniu, gdzie po wspólnej modlitwie dzielą się poświęconym jedzeniem z święconki.

Jak powiedzieć Śmigus Dyngus po angielsku?

Lany poniedziałek (**Wet Monday**) czyli Śmigus Dyngus to typowo słowiańskie święto – obchodzi się je tylko w kilku innych krajach takich jak Czechy, Słowacja czy Węgry. Jest ono obchodzone w świąteczny poniedziałek po Wielkanocy. W Lany Poniedziałek, jak można domyślić się z nazwy ludzie oblewają się wodą (**to throw water on someone**). Kiedyś w Śmigus Dyngus chłopcy oblewali wodą niezamężne dziewczyny jako znak zainteresowania. Wierzono, że dziewczyna która została obłana najczęściej następną wyjdzie za mąż. Zdarzało się, że chłopcy zakradali się do domów dziewczyn i oblewali je kiedy jeszcze spały lub razem z łóżkiem wrzucali do rzeki czy jeziora. Po zmoczeniu chłopcy uderzali dziewczyny gałązkami wierzby (**pussy willows**). Aby nie zostać oblanym, dziewczyny rozdawały pisanki jako amulety mające przynieść dobre plony (**good harvest**). Tradycyjnie dziewczyny mogły zrewanżować się chłopcom następnego dnia czyli we wtorek.

Teraz w Lany Poniedziałek wszyscy oblewają się nawzajem – jest to szczególnie popularne święto wśród dzieci i młodzieży. Producenci zabawek sprzedają specjalne sikawki i pistolety na wodę (**water guns**), które mają urozmaicić zabawę na Śmigus Dyngus, ale często popularne jest po prostu oblanie kogoś kubłem wody.



Wielkanoc po angielsku: tradycje wielkanocne w Wielkiej Brytanii

Podobnie jak w innych krajach, w Wielkiej Brytanii wysyła się kartki Wielkanocne (**Easter cards**) i maluje pisanki (**to dye eggs**). Popularną potrawą kojarzoną z Wielkanocą są drożdżowe bułeczki ze znakiem krzyża (**hot cross buns**), które zwykle są spożywane w Wielki Piątek. Zostały one wymyślone w czasach starożytnego Rzymu jako potrawa na Wielkanoc. Na bułeczkach jest znak krzyża jako symbol, który reprezentuje ukrzyżowanie Jezusa. W Wielki Czwartek w kościele anglikańskim odbywa się msza nazywana *Royal Maundy* z udziałem angielskiej królowej. Tradycyjnie podczas tej ceremonii monarcha rozdaje biednym pieniądze jako symboliczne mycie nóg starcom (**maundy**) – jest to nawiązanie do umycia przez Chrystusa nóg swoim apostołom. W dzisiejszych czasach

„biednych” zastąpili ludzie, którzy wyróżnili się za swoje usługi dla swojego kościoła lub społeczności.

W Wielkiej Brytanii w Niedzielę Wielkanocną (**Easter Sunday**) rodziny i przyjaciele spotykają się na obiedzie, gdzie głównym daniem jest pieczona jagnięcina (**roast lamb**). Na deser tradycyjnie podawane jest ciasto z bakaliami i marcepanem (**simnel cake**). Wielkanoc nie jest świętem, podczas którego ludzie dają sobie wielkie prezenty, ale za to często wymieniają się upominkami w postaci czekoladowych jajek i króliczków. Inną popularną tradycją w Wielkiej Brytanii, bardziej skierowaną do dzieci jest szukanie jajek wielkanocnych (**an egg hunt**), które schował Zajączek Wielkanocny (**Easter bunny**).

Easter bunny – Zajączek Wielkanocny

Easter card – kartka wielkanocna

an egg hunt – szukanie jajek wielkanocnych

hot cross bun – drożdżowa bułeczka ze znakiem krzyża

roast lamb – pieczona jagnięcina

simnel cake – ciasto z bakaliami i marcepanem



Wielkanoc po angielsku: tradycje wielkanocne w USA

Zabawa polegająca na szukaniu jajek wielkanocnych jest popularna również w USA. W Wielkanocny poranek (**Easter morning**) Zajączek Wielkanocny przychodzi podarować dzieciom koszyki ze słodyczami, a następnie chowa po domu jajka. Mogą to być prawdziwe gotowane jajka, czekoladowe jajka, a nawet plastikowe, które często mają w środku jakąś zabawkę. Zwyczaj szukania jaj wywodzi się od tego, że dzieci wierzyły, że zające znosiły jajka w trawie.

Inna popularną zabawą wielkanocną jest toczenie jajka (**egg rolling**). Pierwszy raz to wydarzenie zostało zorganizowane przez żonę prezydenta USA Dolly Madisona w dziewiętnastym wieku. Usłyszała ona, że kiedyś egipskie dzieci toczyły jajka z piramid więc zachęciła dzieci do toczenia jajek na trawniku koło Kapitolu. Ale z powodu narzekań na stan trawnika, zaprosiła ona dzieci do Białego Domu. Ta tradycja utrzymuje się do dzisiaj i tak w Wielki Poniedziałek dzieci poniżej 12 roku życia są zapraszane do Białego Domu na organizowaną przez żonę prezydenta zabawę w toczenie jajek.

Amerykanie lubią organizować parady, aby hucznie celebrować święta na przykład na dzień [Świętego Patryka](#) czy [Thanksgiving](#) – a Wielkanoc nie jest wyjątkiem. Osoby biorące udział w takiej paradzie mają na sobie specjalne kostiumy i kolorowe nakrycia głowy. A osoba prowadząca paradę trzyma świecę lub krzyż.

a chocolate Easter bunny – czekoladowy zając wielkanocny
Easter morning – poranek wielkanocny
egg rolling – toczenie jajka
parade – parada



Życzenia Wielkanocne po angielsku

Najprostsze życzenia Wielkanocne po angielsku to oczywiście po prostu “Happy Easter”. Jeśli chcemy poznać bardziej złożone i rozbudowane życzenia wielkanocne po angielsku, przedstawiamy kilka pomysłów. Największy zbiór życzeń wielkanocnych w języku angielskim znajdziemy wpisując w Google’a “Easter wishes” – wyskoczy nam wiele propozycji życzeń wielkanocnych w języku angielskim.

Happy Easter!

Wesołych Świąt Wielkanocnych!

Have a very happy Easter!

Milej Wielkanocy!

Wishing you a very Happy Easter that is filled with plenty of love and happiness.

Życzę Ci wesołych świąt Wielkanocnych wypełnionych miłością i szczęściem.

Happy Easter to you and your family.

Wesołych Świąt Wielkanocnych dla Ciebie i Twojej rodziny.

**The Sun is shining, the nature is awaking,
Easter is approaching,
Let it bring you lots of happiness, a bag of money and love.
Happy Easter everyone!**

Słońce świeci, przyroda się budzi,
Wielkanoc się zbliża.
Niech przyniesie Ci wiele szczęścia, torbę pieniędzy i miłość.
Wesołych Świąt Wielkanocnych dla wszystkich!



Wielkanoc po angielsku: przydatne słownictwo

confession – spowiedź

crucifix – krucyfiks

Easter palm – palma wielkanocna

lamb – owieczka

świeca – candle

to fast – pościć

to go to church – iść do kościoła

to pray – modlić się

to sacrifice – złożyć w ofierze

Wielkanoc po angielsku: jajka

Tradycyjnie na Wielkanoc dekoruje się jajka. Skorupka jajka (**egg shell**) reprezentuje grób Jezusa, w którym został pochowany po ukrzyżowaniu (**crucifixion**). A pęknięcie jajka reprezentuje zmartwychwstanie. Kiedyś jajka farbowało się na czerwono jako symbol krwi Chrystusa, ale obecnie jajka są dekorowane na wszystkie kolory. Im bardziej kolorowe jajko tym lepiej.

crucifixion – ukrzyżowanie

an Easter egg – pisanka

hardboiled eggs – jajka na twardo

resurrection – zmartwychwstanie

tomb – grób

to decorate eggs – dekorować jajka

to dye eggs – farbować jajka

Czy wiesz, że?

Do dzisiaj w wielu krajach farbuje się jajka tylko na czerwono – na przykład w Grecji.

Wielkanoc po angielsku: kwiaty

Wielkanocne stoły są dekorowane wiosennymi kwiatami (**spring flowers**). Oto kwiaty po angielsku.

crocus – krokus
daffodil – żonkil
hyacinth – hiacynt
iris – irys
lily – lilia
tulip – tulipan



Wielkanoc po angielsku: jedzenie

Tradycyjne jedzenie wielkanocne to jajka (**eggs**). Zostały one wybrane jako główne danie wielkanocne, gdyż symbolizują początek życia i odrodzenie. Jajka to symbol zmartwychwstanie Jezusa. Dlatego na Wielkanoc dzielimy się jajkami z święconki tak, jak na Wigilii łamiemy się opłatkiem.

chives – szczypiorek
chocolate – czekolada
chocolate bunnies – czekoladowe króliczki
chocolate eggs – czekoladowe jajka
deviled eggs – jajka faszerowane
a dinner centerpiece – główne danie (zazwyczaj mięsne) obiadu
hollow chocolate bunnies – puste w środku czekoladowe króliczki
jellybeans – żelki
marshmallows – pianki cukrowe
mayo – majonez
poppy-see cake – makowiec
pound cake – babka piaskowa
roasted lamb – pieczeń jagnięca
tree cake – sękacz

white sausage – biała kielbasa

Czy wiesz, że?

Pierwsze czekoladowe jajko zostało stworzone w 1842 roku przez Johna Cadbury, ale nie weszło do produkcji aż do 1875 roku, kiedy to wymyślone specjalne foremki (**molds**). Wcześniej stworzenie czekoladowego jajka zajmowała zbyt dużo czasu (**time-consuming**).



Wielkanoc po angielsku: najważniejsze święta

Wielkanoc łączy się z innymi świętami, ale nie wszystkie kraje uznają je i obchodzą. Na przykład Tłusty Czwartek nie jest świętowany we wszystkich krajach. Zamiast tego w krajach anglojęzycznych obchodzi się „tłusty wtorek” (**Fat Tuesday**). *Pancake Day*, bo tak jest nazywane to święto to dzień naleśników. Wypada on na dzień przed Wielką Środą, a więc jest to ostatnia możliwość na obżarstwo przed rozpoczęciem Wielkiego Postu. Tak jak w Polsce Tłusty Czwartek świętuje się jedzeniem pączków, tak w krajach anglojęzycznych w *Fat Tuesday* zjada się duże ilości naleśników.

Ash Wednesday – Środa Popielcowa

Carnival – karnawał

Easter Sunday – Niedziela Wielkanocna

Fat Tuesday (AmE) – Ostatki

Good Friday – Wielki Piątek

Good Saturday – Wielka Sobota

Holy Thursday – Wielki Czwartek

Holy Week – Wielki Tydzień

Lent – Wielki Post

Maundy Thursday – Wielki Czwartek

Palm Sunday – Niedziela Palmowa

Pancake Day – Ostatki

Shrove Tuesday (BrE) – Ostatki

the Last Supper – ostatnia wieczerza

the Passion – Męka Pańska

Wielkanoc po angielsku: Mardi Gras

Tłusty wtorek po francusku to Mardi Gras. Jest to święto kojarzone z Nowym Orleanem. Tam Mardi Gras jest świętowany muzyką, hucznymi paradami, piknikami i balami. Ludzie zakładają kolorowe kostiumy i ubierają się w trzy barwy charakterystyczne dla Mardi Gras. Pierwszy kolor to purpura symbolizująca sprawiedliwość (**justice**), drugi to zielony dla wiary (**faith**), a trzeci – złoty jako symbol mocy (**power**). Te barwy mają reprezentować Trzech Króli, którzy przyszli odwiedzić Dzieciątko Jezus.

Popularnym [deserem](#) serwowanym w czasie obchodów Mardi Gras jest królewskie ciasto (**King Cake**). Jest to owalny wypiek udekorowany w kolory purpury, zielony i złoty. W każdym cieście schowane jest małe plastikowe dziecko, a osoba która znajdzie je w swoim kawałku zostaje na ten dzień nazwana królem. Według zwyczaju ma ona zorganizować następne przyjęcie z królewskim ciastem.

↓↓↓↓ Do the crossword, please.

EASTER

Fill in the crossword and find the hidden words.



1



2



5



3



4



8



6



7



10



9



12



13



11



14



18



16



19



15



17

iSLCollective.com



*Drodzy Rodzice i Uczniowie ZSOiR im. Adama Mickiewicza
w Radymnie*

*Zdrowych, radosnych i spokojnych
Świąt Wielkanocnych*

życzy

*nauczyciel języka angielskiego
Małgorzata Dydyk*